

# 国際交流員 年間活動報告書

2019 年度



【国際交流員】

シャネン・ドノバン 2017年9月～(リヴィア市出身)

アンソニー・ギラン 2018年9月～(シアトル市出身)

2020年3月

## 幼稚園や認定こども園で英語活動

勉強のための英語ではなく、遊びやダンスを通して英語に親しんでもらうために、伊達市内の幼稚園や認定こども園を訪問し、活動しました。

- 活動期間：2019年4月～2020年3月
- クラス数：109回（各園月1回）
- 児童数：約190人



挨拶とダンス	「Hello」、「Good morning」、「Good-bye」、「Come back」等の単語を使い「Head, Shoulders, Knees, and Toes」ダンスを練習しました。
「Simon Says」	「船長の命令」のようなゲームを通じて、「clap」、「jump」、「crawl」、等の動詞を教えます。毎回新しい言葉を紹介しました。
歌	4月～7月は「If You're Happy and You Know it Clap Your Hands」を歌い、9月～3月は「BINGO」を歌いました。
絵本	9月から簡単な英語の絵本の朗読を行いました。
ゲーム	毎月新しいゲームを紹介します。（例：「Duck, Duck, Goose」、「London Bridge is Falling Down」、英語のかるた、等）
プレゼント	文字模様探しプリントをお土産として渡しています。



## 英語の紙芝居

地域の昔話を通じて伊達市の子どもたちに英語に親しんでもらうため、英語の紙芝居を作りました。シャネンが絵を描き、トニーが英語で「あめ買い幽霊」を題材にした物語を子ども達に読み聞かせました。

- 活動月日：2019年10月



## ファミリーパークだての英語体験活動

ファミリーパークだてで子ども向けの英語体験活動を開催し、子ども達やと保護者の方と一緒に歌ったり、絵本を読んだりしました。

- 活動月日：6月25日、7月16日、8月27日、9月17日、10月15日、11月26日、12月17日、1月28日、2月25日
- 参加者数：各回約15人



## 保原小学校チャレンジ教室

月一回、保原小学校の児童と一緒に英語で遊びます。アメリカのゲームを紹介したり、単語探しプリントや他の活動でABCsを練習したりします。

- 活動月日：4月17日、6月25日、9月13日、10月18日、11月15日、1月24日、2月17日
- 小学生数：各回約13人





## 英語講座

学校で学んだ難しい英語ではなく、実用的な単語やフレーズを使って話すことを重視した英語講座を開催しました。すべての講座で、参加者が自分自身の言葉で表現して新しいフレーズを話すことができるように、カジュアルな雰囲気を作り出すよう努めました。

- 内容:教材は、あらゆるレベルの人がわかるように国際交流員が作りました。4人グループで座り、一緒に答えを考えて、英語で話します。その間、国際交流員2人でテーブルを回って一緒に話します。



日付	テーマ	参加者数
第1回目 5月14日・21日・28日	外国旅行： 買い物、食べ物、等	14日：19人 21日：20人 28日：19人
第2回目 9月17日・24日・30日	国内旅行： 買い物、食べ物、等	17日：18人 24日：16人 30日：13人
第3回目 12月3日・10日・17日	伊達市内旅行： 買い物、食べ物、等	3日：14人 10日：13人 17日：12人

## 外国人と一緒に霊山登山ツアー

霊山を世界的に認識してもらうために、市内や周辺に住んでいる外国人や伊達市民と一緒に霊山を登山するツアーを開催しました。

- 活動月日：11月9日（土）午前9時から午後4時半
- 参加者数：参加者21人（うち日本人2名）
- 参加者国籍：ジャマイカ、マレーシア、アメリカ、ベトナム、中国、日本
- 内容：保原駅で集合して出発し、霊山道先案内人の案内のもと、霊山登頂、その後、道の駅伊達の郷りょうぜんで買い物しました。



時間	内容
9：00	保原駅集合
10：00	霊山登山開始
12：00	山頂で昼食休憩
14：30	道の駅「伊達の郷りょうぜん」で買い物
16：00	保原駅解散

## 国際交流員日記（市ホームページ・Facebook、Twitter）

伊達市には魅力的なイベントや場所が数多くあります。様々な場所を訪れて、伊達市のホームページやSNSで日本語と英語で紹介しました。

月	内容
4月	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ 義民の斎藤彦内</li> <li>・ 保原町の紅屋峠</li> <li>・ 保原薬師堂の平成 31 年春祭り</li> <li>・ みんなの高子</li> </ul>
5月	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ 保原町の田植え体験</li> <li>・ 保原小学校の交通安全パレード</li> <li>・ ニットグッズは安い！</li> <li>・ 保原町で元気作り</li> </ul>
6月	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ 伊達市消防団小型ポンプ操法大会</li> <li>・ 保原町の長谷寺</li> </ul>
7月	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ あぶQピアガー電</li> <li>・ 梁川町のハート型モニュメント</li> <li>・ 山舟生のおじさい公園</li> <li>・ 龍宝寺の蓮</li> </ul>
8月	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ ほばらサマーフェスティバル</li> <li>・ あぶQウォーク高子</li> <li>・ 伊達市中央給食センター</li> <li>・ ガイアナ共和国オリンピック委員会が伊達市を訪問しました</li> </ul>
9月	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ 伊達なアニメフェス</li> <li>・ 保原町の稲刈り体験</li> <li>・ 伊達マルシェ</li> <li>・ 政宗ダテニクルスタンプラリー</li> </ul>



梁川町のハート型モニュメント



あぶQウォーク高子



10月	<ul style="list-style-type: none"> <li>伊達市のあめ買い幽霊</li> <li>伊達町総合文化祭 40回総合展示会</li> </ul>
11月	<ul style="list-style-type: none"> <li>あぶQスタンプラリー</li> <li>伊達市の障がい福祉事業所販売会</li> <li>摺上川ダム-すりかみ浄水場の水道施設見学会</li> </ul>
12月	<ul style="list-style-type: none"> <li>クリスマスブーツギャラリー</li> <li>あんぼ柿を作ります (Part 1)</li> <li>チンチン電車イルミネーション</li> <li>保原町でダニエル・カール氏</li> <li>草津市からプレゼント</li> </ul>
1月	<ul style="list-style-type: none"> <li>電話詐欺は笑い事ではない</li> <li>男女共同参画講演会</li> <li>ペルー・アンデス音楽&amp;ワークショップ</li> <li>あんぼ柿を作ります (Part 2)</li> <li>原付の新しいナンバープレート</li> </ul>
2月	<ul style="list-style-type: none"> <li>梁川八幡神社の復元 (Part 2)</li> <li>梁川八幡神社の復元 (Part 1)</li> <li>ファミリーパークだてで手前味噌作り</li> <li>伊達駅前広場新装</li> <li>ファミリーパークだてで豆撒き</li> </ul>
3月	<ul style="list-style-type: none"> <li>外国人対応救急活動訓練</li> <li>月舘学園見学</li> <li>道の駅伊達の郷りょうぜんのいちご狩</li> </ul>



あんぼ柿を作ります (Part 1)



ペルー・アンデス音楽&ワークショップ



ファミリーパークだてで豆撒き



外国人対応救急活動訓練



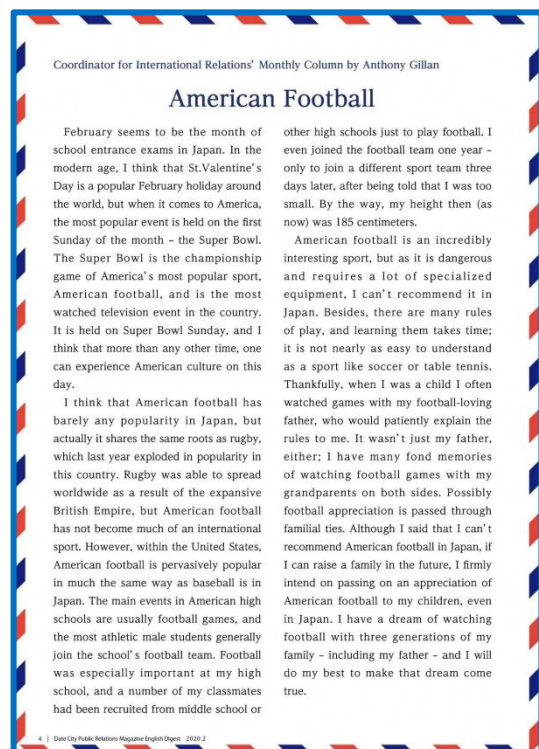
## 伊達市の市政だより

毎月市政だよりに、日本とアメリカの文化を比べる記事や国際交流員の活動についてトニーが書いて掲載しました。

月	内容	月	内容
4月号	イースタの月	10月号	ハロウィーン
5月号	希望の春	11月号	紙芝居
6月号	夏時間	12月号	エスペラント語
7月号	夏休み	1月号	こたつ生活
8月号	小型ポンプ操法大会	2月号	アメフト
9月号	ノルディックウォーキング	3月号	交通事故

## 市政だより英語版

毎月市政だよりの一部を抜粋して英語に翻訳し、外国人の方に市政情報を発信しています。市政だより英語版は各総合支所や保原駅、梁川駅に設置しており、市のホームページや Facebook でもご覧いただけます。



## 翻訳したもの

伊達市は歴史の多い地域です。来訪者に伊達市の歴史を伝えるために市内の観光地の看板を翻訳しました。また、伊達市内に住んでいる外国の方のために、防災マップ等の実用的な文書の翻訳のサポートをしています。

- 完成した発行物等：ごみカレンダー（ベトナム語）、避難所情報、防災マップ、古民家の案内、看板、など

No.	Name and Address	Designated Evacuation Shelter	Designated Emergency Evacuation Point	Assisted Care Evacuation Shelter	Suitability for Each Type of Disaster				
					Flooding	Landslide Disaster	Earthquake	Large-scale Fire	Backflow Flooding
1	Date City Homeless Hall Date-cho Furusato Kaikan Fukushima-ken, Date-cho, Maekawara 63	●	●		○*	○	○	○	×
2	Date City Health & Welfare Center Date-cho Futsu-cho Gakko Fukushima-ken, Date-cho, Maekawara 17-1	●	●		○*	○	○	○	○
3	Date Gymnasium Date-cho Niho-cho Fukushima-ken, Date-cho, Maekawara 37-1	●	●		○*	○	○	○	×
4	Date Center Exchange Hall Date-cho Chofu-cho Fukushima-ken, Date-cho, Kira-chohira 22-1	●	●		○	○	○	○	○
5	Date Sports Ground Date-cho Kurumado Fukushima-ken, Date-cho, Ippen-Matsu, 64-1		●		○	○	○	○	○
6	Self-Defense Force Date-cho Kasei-cho Fukushima-ken, Date-cho, Kasei-cho, 1-1	●	●		○	○	○	○	○
7	Date Elementary School Date-cho Shirogaki Fukushima-ken, Date-cho, Tane-no-Uchi, 20	●	●		○	○	○	○	○
8	Date Middle School Date-cho Oigasaki Fukushima-ken, Date-cho, Hasegawa-cho, Ohji 120	●	●		○	○	○	○	○
9	Date Community Center Date-cho Arai-cho Fukushima-ken, Date-cho, Hasegawa-cho, Kawabata 7		●	●	○	○	○	○	○
10	Nishizaki Rural Environment Improvement Center Date-cho Nishizaki-cho Fukushima-ken, Date-cho, Nishizaki-cho, Gawa 28	●	●		○	○	×	○	○
11	East Date District Exchange Hall Date-cho Nishizaki-cho Fukushima-ken, Date-cho, Nishizaki-cho, Gawa 28	●	●		○	○	○	○	○
12	East Date Elementary School Date-cho Nishizaki-cho Fukushima-ken, Date-cho, Nishizaki-cho, Gawa 28	●	●		○	○	○	○	○
13	Date Sorikami Manor Date-cho Sorikami-cho Fukushima-ken, Date-cho, Ippen-Matsu, 64			●	○	○	○	○	○

\* Numbers correspond to location in the Date City Disaster Atlas (Risaku Map); please refer to pp. 23-24

防災マップの一部



梁川八幡神社にある看板

## 復興ありがとうホストタウン

2020年東京オリンピック・パラリンピックにおけるガイアナ共和国の復興ありがとうホストタウンに伊達市が登録され、令和元年8月22日にホテルニューオータニで合同調印式が行われました。その後ガイアナ共和国オリンピック委員会の2名が伊達市に訪れ、市長への表敬訪問や、「だてな太鼓まつり」に参加したり、桃狩りを体験したり、伊達市を楽しんでいただきました。その間シャネンが通訳をしました。

- 活動月日：8月22日、24日、25日、26日



## ALT定例会

伊達市の外国語指導助手（ALT）の毎月定例の会議に出席して、教育委員会とのコミュニケーションをサポートしています。ALTの生活に関することでも手伝いをします。

- 活動月日：2019年4月～2020年2月（月1回）
- ALTの人数：7人

## 伊達市ケーブルテレビ

伊達市の文化や自然を紹介するために、トニーとシャネンが伊達市ケーブルテレビに出演しました。「伊達の桜巡りシリーズ」と「英語で紙芝居 飴買い幽霊」は、市のPR動画として伊達市公式YouTubeチャンネルでも公開しています。

月	ビデオ	月	ビデオ
4月号	伊達の桜巡りシリーズ	10月号	わんぱく相撲教室
5月号	～	11月号	英語で紙芝居 飴買い幽霊
6月号	霊山	12月号	霊山登山ツアー
7月号	阿武隈急行 車両基地	1月号	バイクサンタがやってきた
8月号	～	2月号	古いクルマを見に行ってみた
9月号	ガイアナ共和国選手団 表敬訪問	3月号	道の駅伊達の郷りょうぜんのいちご園



伊達の桜巡りシリーズ



道の駅伊達の郷りょうぜんのいちご園



## 伊達地方消防組合の救急活動研修会

伊達地方消防組合が、日本語を話せない外国人から救助要請があった際にコミュニケーションがとれるよう研修会を開催し、国際交流員の2人も参加しました。

英語とジェスチャーを使ったコミュニケーションの取り方や文化的な違いについて私たちが説明し、その後の訓練で私たちが救助を必要とする外国人の役を演じました。伊達市の日本語教室、伊達二ティーの方も参加しました。

- 活動月日：3月12日、16日、17日



## Japan Monthly Web Magazine

日本政府観光局（JNTO）が運営し、訪日旅行関連の情報を紹介している「Japan Monthly Web Magazine」に、伊達市国際交流員に関する多言語の記事が掲載されました。

下記 QR コードからご覧いただけます。



QR コード



## 伊達市国際交流員専用 Facebook ページができました！

国際交流員としての活動や市の情報を英語で発信しています。下記 QR コードよりぜひご覧ください！

伊達市国際交流員専用 Facebook  
Date City Coordinators for  
International Relations



### ～シャネンからのメッセージ～

トニーと一緒に伊達市内で文化教育と英語学習を支援するためがんばっています。市内の幼稚園や保育園、屋内こども遊び場、その他のコミュニティセンターなどを訪問して楽しめました。そして夏祭りや城跡、博物館など、イベントや興味深い場所に関する情報を翻訳することに大きな誇りを持っています。個人的に、たくさん学ぶ機会があり、毎日楽しんでいきます。



### ～トニーからのメッセージ～

今年度は国際交流員の活動がとっても充実した一年間でした。幼稚園などで行う英語体験をより内容豊かにしたり、テレビ出演などの新たな試みの開始まで、私達は伊達市の皆様の生活が充実するように頑張っております。更に、伊達市に住みながら地域行事に参加することで、一市民として国際化に協力し、街づくりができるように望んでおります。